

孙晓村同志的祝辞

今天，能参加陈翰尧从事学书活动五十周年的庆祝会，我感到十分高兴！关于陈翰尧在学书方面的光辉贡献，刚才同志们已经讲过了，我完全赞同，并对陈翰尧表示由衷的敬意！

现在，我只谈翰尧许多美德中的一项美德，那就是培育后进，诲人不倦。我从我的亲身感受谈起：一九三〇年下半年，我和陈潜进同志在安徽省天长县县立中学教书，每逢假日，我总是去农村走走，那时的农村，真是一片荒凉景象，农民在饥饿线上挣扎，整个农村没有引人注意的色彩，唯一醒目的东西，是美孚油和日本什么眼药的广告，我走后，心里感到很不是滋味。翌年，我回杭州教书，开始研究农村经济问题。我读了一些书，想知道怎样才能挽救中国农村经济的崩溃，不料一读之后，反而越来越糊涂，有的说办合作社可以救济农村；有的说必须先办教育，让农民有文化，有知识；有的说要学习美国办农场的那套办法。我还看到一本讲法国农村经济问题的书，才知道法国农村中小农经济占的比重不小，那么为什么法国小农经营生产情况很好，而中国的小农经济那么贫困落后呢？许多问题想不通。有一次，

读到翰老的文章，觉得很好，马上去信请教。

不久，翰老来杭州，我们有好几次长谈，他教导我，研究中国的农村经济问题，应以调查入手，了解农村中土地分配的情况；他教导我怎样用马克思主义的立场、观点、方法，把生产关系与生产力之间的关系应用到对中国农村经济的分析上来；他教导我，中国农村中封建土地制度存在一天，农村经济问题就无法解决，核心问题是土地问题等。几次谈话，使我茅塞顿开，豁然贯通，从此我研究中国农村经济就有了正确的方向、方法。真是“与君一席话，胜读十年书。”我深深感到，翰老是我的引路人，是我的老师。后来，由于翰老的介绍，我参加行政院农村复兴委员会，负责组织浙江、江苏、河南、陕西四省的农村调查，使我对中国农村经济问题的认识逐步深入。翰老这种教育后世，诲人不倦的精神，不因高年而有所减退，五十年代末，友人汪熙同志写了一本关于印欧的著作，他久仰翰老对印欧很有研究，让我介绍认识翰老，请翰老校阅这部稿子，那时翰老的目光已不大好，但仍认真作了校订。从此以后，汪熙同志和他的夫人董幼娴同志以师事翰老伉俪，过从甚密。今天庆祝会上大家得到的那本翰老文集就是汪熙同志编的。汪熙同志在上海复旦大学任教，工作很忙，这本文集，是他主

动挤时间为翰老编的。尤其使人感动的是近几年来，翰老目力甚差，很少外出参加会议和处理工作，但他仍奋力为朋友的子女和一些参加外事工作的干部补习英语，每天上下午，有时加上夜间，分别不同程度开班，例如高级班的学员进门之后即必须用英语交谈。翰老英语造诣很深，许多同志在翰老的教导下，英语程度进步很快，成为外事的骨干。翰老把自己的精力时间倾注在培育后进的上面，这种高风亮节，使人无限敬仰。最后，我借用翰老文集编者在“前言”中的两句话以表达我对翰老的崇敬：“陈翰笙同志在学术上是一代宗师，在品德上是一代师表。”

1985年9月28日